

III. WYMIANA LISTÓW

Wymiana listów między Unią Europejską a Republiką Bułgarii oraz Rumunią w sprawie procedury informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie*List nr 1*

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt nawiązać do kwestii dotyczącej procedury informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie Pana państwa do Unii Europejskiej podniesionej w ramach negocjacji w sprawie rozszerzenia.

Niniejszym potwierdzam, że Unia Europejska jest w stanie zgodzić się na taką procedurę, na warunkach określonych w załączniku do niniejszego listu, która mogłaby być stosowana ze skutkiem od dnia 1 października 2004 roku.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.

Z poważaniem,

List nr 2

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu o następującej treści:

„Mam zaszczyt nawiązać do kwestii dotyczącej procedury informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie Pana państwa do Unii Europejskiej podniesionej w ramach negocjacji w sprawie rozszerzenia.

Niniejszym potwierdzam, że Unia Europejska jest w stanie zgodzić się na taką procedurę, na warunkach określonych w załączniku do niniejszego listu, która mogłaby być stosowana ze skutkiem od dnia 1 października 2004 roku.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.”

Mam zaszczyt potwierdzić, iż mój Rząd zgadza się z treścią tego listu.

Z poważaniem,

ZAŁĄCZNIK

Procedura informowania i konsultacji w celu przyjęcia pewnych decyzji i innych środków podejmowanych w okresie poprzedzającym przystąpienie**I.**

1. W celu zapewnienia, iż Republika Bułgarii oraz Rumunia, dalej zwane „Państwami przystępującymi” są odpowiednio informowane, podaje się do ich wiadomości wszelkie propozycje, komunikaty, zalecenia oraz inicjatywy mogące doprowadzić do podjęcia decyzji przez instytucje lub organy Unii Europejskiej, po przekazaniu ich do Rady.
2. Konsultacje odbywają się na uzasadniony wniosek Państwa przystępującego, w którym określa ono wyraźnie swoje interesy jako przyszłego członka Unii oraz swoje uwagi.
3. Decyzje o charakterze administracyjnym co do zasady nie stanowią podstawy wszczęcia konsultacji.
4. Konsultacje odbywają się w ramach Komitetu Tymczasowego złożonego z przedstawicieli Unii i Państw przystępujących. O ile Państwo przystępujące nie wnieśli uzasadnionego sprzeciwu, konsultacje mogą odbyć się w drodze wymiany wiadomości przesyłanych drogą elektroniczną; w szczególności dotyczy to konsultacji w zakresie wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa.
5. Ze strony Unii, członkami Komitetu Tymczasowego są członkowie Komitetu Stałych Przedstawicieli lub osoby przez nich wyznaczone. W stosownych przypadkach członkami mogą być członkowie Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa. Do udziału w pracach zapraszana jest Komisja.
6. Komitet Tymczasowy wspierany jest przez sekretariat, będący Sekretariatem Konferencji, którego funkcjonowanie zostanie w tym celu przedłużone.
7. Konsultacje odbywają się co do zasady niezwłocznie po uzyskaniu wspólnych wytycznych w wyniku prac przygotowawczych przeprowadzanych na poziomie unijnym celem podjęcia decyzji lub przyjęcia wspólnych stanowisk przez Radę, umożliwiających efektywne przeprowadzenie tych konsultacji.
8. Jeżeli po zakończeniu konsultacji pozostają poważne trudności, na żądanie Państwa przystępującego, sprawa może zostać podniesiona na szczeblu ministerialnym.
9. Powyższe postanowienia mają odpowiednie zastosowanie do decyzji Rady Gubernatorów Europejskiego Banku Inwestycyjnego.
10. Procedury ustalone w powyższych ustępach stosuje się do wszelkich decyzji podejmowanych przez Państwa przystępujące, które mogą mieć wpływ na zobowiązania wynikające z ich statusu przyszłych członków Unii.

II.

11. Unia oraz Republika Bułgarii i Rumunia podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia możliwie jak największej zbieżności momentu wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu z ich przystąpieniem do umów lub konwencji określonych w artykule 3 ustęp 3, w artykule 6 ustęp 2 i w artykule 6 ustęp 6 Protokołu dotyczącego warunków i uzgodnień w sprawie przyjęcia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej oraz w artykule 3

ustęp 3, w artykule 6 ustęp 2 i w artykule 6 ustęp 6 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, zgodnie z warunkami określonymi w tym Protokole oraz w tym Akcie.

12. W zakresie, w jakim umowy lub konwencje między Państwami Członkowskimi istnieją jedynie w formie projektów i prawdopodobnie nie będą mogły zostać podpisane w okresie poprzedzającym przystąpienie, po podpisaniu Traktatu o Przystąpieniu, zgodnie z odpowiednimi procedurami Państwa przystępujące zostaną zaproszone do udziału w pracach nad przygotowaniem tych projektów w duchu współpracy i w sposób ułatwiający ich zakończenie.
13. W odniesieniu do negocjacji ze stronami protokołów, o których mowa w artykule 6 ustęp 2, akapit drugi Protokołu dotyczącego warunków i uzgodnień w sprawie przyjęcia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej oraz w artykule 6 ustęp 2 akapit drugi Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii, przedstawiciele Państw przystępujących będą włączeni w prace w charakterze obserwatorów, wraz z przedstawicielami obecnych Państw Członkowskich.
14. Niektóre niepreferencyjne umowy zawarte przez Wspólnotę, pozostające w mocy po dniu przystąpienia, mogą być dostosowywane lub zmieniane w celu uwzględnienia rozszerzenia Unii. Powyższe dostosowywania lub zmiany będą negocjowane przez Wspólnotę wspólnie z przedstawicielami Państw przystępujących, zgodnie z procedurą, o której mowa w poprzednim ustępie.

III.

15. W odpowiednim czasie instytucje sporządzą teksty, o których mowa w artykułach 58 i 60 Protokołu dotyczącego warunków i uzgodnień w sprawie przyjęcia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej oraz w artykułach 58 i 60 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii. W tym celu Rządy Republiki Bułgarii i Rumunii terminowo przekażą instytucjom tłumaczenia tych tekstów.
-